

DIN EN 13083

ICS 23.040.60; 23.020.20; 13.300

Ersatz für
DIN EN 13083:2009-02**Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter –
Bedienungsausrüstung von Tanks –
VK-Kupplung für Untenbefüllung und -entladung;
Deutsche Fassung EN 13083:2008+A1:2013**

Tanks for transport of dangerous goods –
Service equipment for tanks –
Adaptor for bottom loading and unloading;
German version EN 13083:2008+A1:2013

Citernes de transport de matières dangereuses –
Équipement de service pour citernes –
Adaptateur pour le chargement et le déchargement par le bas;
Version allemande EN 13083:2008+A1:2013

Gesamtumfang 21 Seiten

Normenausschuss Tankanlagen (NATank) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 13083:2008+A1:2013) wurde von der Arbeitsgruppe (WG) 7 „Bedienungsausrüstung (einschließlich Ausrüstung für Gassammelleitung, Untenbefüllung, Umschließung und Handhabung von Erdölprodukten)“ (Sekretariat: BSI, Vereinigtes Königreich) des CEN/TC 296 „Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) unter Beteiligung deutscher Experten ausgearbeitet.

Von deutscher Seite wurden in die europäischen Arbeiten die entsprechenden Festlegungen der Technischen Richtlinien Tanks (TRT) eingebracht.

Als nationales Spiegelgremium im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. war der Arbeitsausschuss NA 104-02-07 AA „Ausrüstungen für Transporttanks“ im Normenausschuss Tankanlagen (NATank) an der Erstellung dieses Dokuments beteiligt.

Für die im Abschnitt 2 zitierte Internationale Norm wird im Folgenden auf die entsprechende Deutsche Norm hingewiesen:

ISO 2859-1 siehe DIN ISO 2859-1

Änderungen

Gegenüber DIN EN 13083:2009-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) im Vorwort wurde prEN 16249 der Liste der Normen hinzugefügt;
- b) in Abschnitt 2 „Normative Verweisungen“ wurde prEN 16249 hinzugefügt;
- c) in Abschnitt 4 „Funktionen“ wurde der letzte Absatz geändert;
- d) in Abschnitt 5 „Auslegungsdaten“ wurde „5.14 Verschlussdeckel“, gelöscht;
- e) in 6.3 „Baumusterprüfungen“, „6.3.1 Allgemeines“, wurde die vierte Baumusterprüfung geändert;
- f) in 6.3 wurden „6.3.5 Verschlussdeckel-Dichtheitsprüfung“, sowie die Unterabschnitte 6.3.5.1 bis 6.3.5.4 gelöscht und durch eine Verweisung auf eine Konformitätsprüfung nach prEN 16249 ersetzt.

Ferner wurden folgende redaktionelle Korrekturen vorgenommen, die nur die Deutsche Fassung betreffen:

- g) in 5.1 „Ausführung“, 1. Absatz, letzter Satz muss es statt „...Erhöhung“ lauten: „...Unebenheiten“;
- h) in Anhang A muss es in Legende 2 zu Bild A.1 lauten: „Hub ab Dichtungsfläche“.

Frühere Ausgaben

DIN EN 13083: 2001-07, 2009-02

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN ISO 2859-1, *Annahmestichprobenprüfung anhand der Anzahl fehlerhafter Einheiten oder Fehler (Attributprüfung) — Teil 1: Nach der annehmbaren Qualitätsgrenzlage (AQL) geordnete Stichprobenpläne für die Prüfung einer Serie von Losen*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

**Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter -
Bedienungsausrüstung von Tanks - VK-Kupplung für
Untenbefüllung und -entladung**

Tanks for transport of dangerous goods - Service
equipment for tanks - Adaptor for bottom loading and
unloading

Citernes de transport de matières dangereuses -
Équipement de service pour citernes - Adaptateur pour le
chargement et le déchargement par le bas

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 13. September 2008 angenommen und schließt Änderung 1 ein, die am 1. März 2013 vom CEN angenommen wurde.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Funktionen.....	7
5 Auslegungskenndaten	7
5.1 Ausführung.....	7
5.2 Betätigung	7
5.3 Druckwerte	7
5.3.1 Höchstzulässiger Betriebsdruck (MWP)	7
5.3.2 Druckspitzen	7
5.4 Werkstoffe der Konstruktion	8
5.5 Temperaturbereich	8
5.6 Produkterkennungs- und Kommunikationssysteme	8
5.7 Verriegelungseinrichtungen	8
5.8 Einbau	8
5.9 Positionsanzeige (wahlweise)	8
5.10 Vorhandensein von Produkt in der Kupplung	8
5.11 Gesamtmaße	8
5.12 Flüssigkeitsdichtungen.....	9
5.13 Restentleerung.....	9
6 Prüfungen	9
6.1 Allgemeines	9
6.2 Fertigungsprüfungen	9
6.2.1 Allgemeines	9
6.2.2 Gehäuse-Dichtheitsprüfung	9
6.2.3 Ventilsitz-Dichtheitsprüfung.....	10
6.2.4 Funktionsprüfung	10
6.2.5 Prüfergebnisse.....	10
6.3 Baumusterprüfungen	10
6.3.1 Allgemeines	10
6.3.2 Gehäuse-Festigkeitsprüfung	10
6.3.3 Gehäuse-Dichtheitsprüfung	11
6.3.4 Ventilsitz-Dichtheitsprüfung.....	11
6.3.5 Konformitätsprüfungen der Kappe für VK-Kupplung für Untenbefüllung und -entladung	11
6.3.6 Mechanische Dauerprüfung	11
6.3.7 Mechanische Festigkeitsprüfung.....	11
6.3.8 Prüfergebnisse.....	11
7 Kennzeichnung	12
8 Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung	12
Anhang A (normativ) Kupplungsansatz	13
Anhang B (informativ) Wahlweise Verriegelungseinrichtung.....	14
Anhang C (informativ) Zuordnung der Funktionssektoren	15
Anhang D (informativ) 4-Loch-Flansch	16
Literaturhinweise	17

Vorwort

Dieses Dokument (EN 13083:2008+A1:2013) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 296 „Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2013, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2013 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument beinhaltet die Änderung 1, welche von CEN am 2013-03-01 angenommen wurde.

Anfang und Ende der durch die Änderung eingefügten oder geänderten Texte sind jeweils durch Änderungsmarken **A1** **A1** angegeben.

Diese Europäische Norm ist Bestandteil eines zusammenhängenden Normenprogramms, das folgende Normen unter dem allgemeinen Titel „Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung von Tanks“ beinhaltet:

EN 13081, *VKG- und MKG-Kupplungen für die Gassammelleitung*

EN 13082, *Gaspendelventil*

EN 13083, *Kupplungen für Befüllung und Entladung von unten*

EN 13308, *Nichtdruckausgeglichenes Bodenventil*

EN 13314, *Fülllochdeckel*

EN 13315, *Entladekupplung für Schwerkraftabgabe*

EN 13316, *Druckausgeglichenes Bodenventil*

EN 13317, *Baugruppe Mannlochdeckel*

EN 13922, *Überfüllsicherungssysteme für flüssige Kraft- und Brennstoffe*

EN 14595, *Über- und Unterdruckbelüftung*

EN 14596, *Notfall-Druckentlastungsventil*

EN 15208, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Versiegelte Transportsysteme — Arbeitsgrundlagen und Schnittstellenfestlegungen*

A1 EN 16249, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Bedienungsausrüstung — Kappe für VK-Kupplung für Untenbefüllung und -entladung* **A1**

Das Normenprogramm beinhaltet auch den folgenden Fachbericht:

CEN/TR 15120, *Leitlinien und Empfehlungen für Befüllung, Beförderung und Entladung*